

## 《東北関東大震災におきまして》

この度の東北関東大震災により被災された方々、そのご家族、関係者の皆様に心よりお見舞い申し上げますとともに、犠牲になられた方々のご遺族の皆様に対し、深くお悔やみを申し上げます。

そして避難所生活を余儀なくされている皆様、懸命に救助活動、原発の対応をされている皆様のご無事を心よりお祈りいたします。

被災地の一日も早い復興のためにラシーヌとして出来る支援を準備しております。

なお、国内外からお問合せいただいておりますが、私たち社員一同、家族も含め無事です。商品（ワイン）も幸い大きな被害はありませんでしたのでご安心ください。

株式会社 ラシーヌ  
合田 泰子 塚原 正章

**We have received so many warm messages regarding the earthquake.**

**Thank you very much for all your concerns.**

**All of our staff and their families are uninjured and safe.**

**Fortunately, our wine stock has not been damaged badly either.**

**However, there are still an astronomical amount of people suffering tremendous pain.**

**We send our deepest sympathies to those who were devastated by the earthquake**

**and to the families who lost their loved ones during this heartbreaking event.**

**We pray for the people who had to be evacuated and sheltered during this catastrophe,**

**the rescue teams who are in the stricken area for support, and those who are devoted to solving the nuclear problems.**

**We are now preparing some arrangements to support people who were affected by this earthquake.**

**We hope that all people and cities hurt will recover as soon as possible.**